

本翻訳はロシアNIS貿易会監修による仮訳である。  
2023年2月11日付『中立トルクメニスタン』紙第38-39号掲載の露文資料および  
トルクメニスタン政府ウェブサイト (<https://turkmenistan.gov.tm/ru/post/69822/vystuplenie-prezidenta-serdara-berdymuhamedova-na-rasshirennom-zasedanii-kabineta-ministrov-turkmenistana>)  
掲載の露文資料に基づく。

セルダル・ベルディムハメドフ大統領の  
トルクメニスタン拡大閣僚会議における教書演説  
(2023年2月10日)

敬愛する閣僚の皆さん！

敬愛する会議参加者の皆さん！

我が国民の献身的な働きのおかげで、我々は大きな成功を収め、「アルカダグと共に生きる国民の時代」を標語とする昨年の計画をほぼすべて実行することができました。

我々は、時代の現実即して、法律の立案と施行を続けました。

我々は、国民経済の高い成長率を維持することができました。このように、国内総生産は6.2%成長し、特に工業部門ではこの指標は6.3%、貿易では8.9%、農業では5.7%となっています。投資量は前年比14.2%増、輸出量は前年比43.6%増となりました。

この間、約4,000人の雇用が創出されました。我々は、インフレを規定の範囲内に抑えることができ、祖国の力と競争力を強化するための新たな一步を踏み出しました。

昨年は、あらゆる資金の拠出により、76の生産・社会施設が開設され、農民は豊かな収穫を得て、国内市場での食糧安全保障を維持することに成功しました。

政府プログラムの実施により、都市、農村、そして国全体の様相が変わりつつあります。

必要なインフラをすべて備えた近代的な村が、国家農村プログラムの下で建設されています。

昨年、使用に供された住宅の総面積は150万㎡を超えています。その結果、低所得者を含む何千もの家庭が新居への入居を祝うこととなりました。

科学と教育における重要な改革、近代的な幼稚園や高等専門教育機関、医療、文化、スポーツ施設の建設が継続されています。

市場経済への移行は着実に進んでおり、この点で我々は、私有財産の比率を大幅に高め、民間部門や起業家部門の発展に対する障壁や制約を取り除いており、最終的に経済における国家の関与のレベルを下げるよう努めています。

我々は、本年度もバランスのとれた国家予算を採択し、改めて給与、年金、国家手当の引き上げを行いました。

2022年に国連加盟30周年を迎える中立国トルクメニスタンの国際的な名声は、着実に高ま

っています。国連とのパートナーシップは当初から戦略的な性格を帯びており、中立国である我が国はこれまで何度も国連総会の副議長に選出され、国連の下部組織である評議会や委員会のメンバーになっております。

我が国は、国際社会と協調し、世界的な課題である重要問題の解決策を講じる責任を果たしてきました。

外交的成果としては、総会において、「2023年—平和の保証としての対話の国際年」、「平和、信頼、協力の地帯としての中央アジア」の両決議、2025年を「平和と信頼の年」と宣言する提案が採択されました。

また、他の主要な国際的・地域的な団体や組織とも生産的な交流を持っています。

昨年は、中央アジアおよびカスピ海地域におけるパートナーシップというテーマが特に注目されました。協力の全領域にわたって地域の絆を強化し、調和のとれた発展のために各国の努力を結集し、国際的尺度において地域全体の地位を強化することが、サミットの主要な目的となりました。

トルクメニスタンはその外交戦略において、国際社会のメンバーや国際機関との多面的な交流を一貫して拡大し、全方位外交の実現を大いに目指してきました。

議会外交は、国益の保護、国際的パートナーシップの拡大、法の支配の確保のために当局が実施する業務の体系の一部であり、経済的利益の促進や国際舞台における我が国にとって好ましい環境の形成とも結びついています。2022年、英雄アルカダグのイニシアチブにより、トルクメニスタンの議会外交に新たな弾みをつけられました。

我々は建設的な対話の方針を継続し、国家と国民の利益を守るために、あらゆる努力を惜しみません。

**敬愛する閣僚の皆さん！**

**敬愛する会議参加者の皆さん！**

我々のすべての成功と成果は、現在の政治路線へのトルクメニスタン国民による幅広い支持と、進歩的改革の実施への彼らの積極的参加によってのみ可能だったのです。

したがって私は、各省庁のトップ、そして一般の労働者の皆様が、我々の独立した祖国の多大な成功に積極的に貢献されたことに、心から感謝いたします！

**敬愛する閣僚の皆さん！**

**敬愛する会議参加者の皆さん！**

毎年、我々はその年の標語を掲げています。本年の標語は「アルカダグ・セルダルと共にある幸せな若者たち」です。その内容とメッセージは、愛国心を高め、若者の教育と支援を促進し、祖国のさらなる発展に関するプログラムやプロジェクトを実施し、母国の人々

の経済力と生活水準を高めることを呼びかけるものです。

この状況は我々にも特別な責任を負わせるものであり、我々はこの標語の真髓を実現させるために多くのことを行い、あらゆる努力をしなければなりません。

若い世代の代表者らが潜在能力を発揮して一人前になるのを支援するために、住居や教育を手の届くものにする、雇用の確保、起業家精神の育成、若い家族の支援など、あらゆる条件を整える必要があります。また、若者のビジネスに的を絞った投資も重要です。

これらの取り組みによって、若い市民が地域や国全体の統治や開発に参画できるようになります。大統領付指導者予備軍の形成に向けた取り組みが必要です。今日、我が国の若年層は、社会・政治問題においてますますイニシアチブを発揮し、社会を構成する特別な一員として、国家生活において重要な役割を担っています。彼らは、改革プロセスにおける主要な戦略的力なのです。

時間の経過とともに、国家の運命に対する責任は、今日の若者の肩にかかるようになります。したがって、設定された目標を達成するために、彼らには真の愛国心を示し、献身的に奉職し、質の高い教育を受けることが求められています。トルクメニスタンの発展において決定的な役割を果たし、進歩の原動力となるべきは、彼らなのです！

**敬愛する閣僚の皆さん！**

**敬愛する会議参加者の皆さん！**

本年度、大規模プログラムが採択されました。2023年にはあらゆる資金源から374億マナトが国家経済に投資される予定です。

生産施設の建設に208億マナト、社会的施設の建設に166億マナトが予定されており、それぞれ国内総投資額の55.6%、44.4%に相当します。

本年は、すべての資金源を用いて、105万8,500㎡の住宅が入居に供される予定です。投資プログラムでは、国民の社会・生活環境を改善するために、首都と地方で数多くの建物や施設が建設される予定です。例えば、アシガバードでは、160床の国際小児科センター、口腔科センター、500床の国際腫瘍学科学・臨床センター、4,000席の文化センターの着工が予定されています。

また、トルクメニスタン大統領附属公職アカデミーの建築コンプレックス、パラハット7団地の23棟のマンション、飲料水15万㎡の処理能力を持つ浄水場など、多くの建物がアシガバートで竣工する予定です。

さらに、地域レベルでは最大級のプロジェクトである、アハル州の新しい近代的な行政の中心地アルカダグ市の開設、ゲオクテペ地区のコペトダグ郡およびオヴァダングデペ郡での新しい村の開村、またアハルテケ種の馬600頭を収容するために設計された、近代的な厩舎の開所が予定されています。

本年はアハル～バルカン間およびバルカン～ダショグズ間の高圧架空送電線、高速道路アシガバード～トルクメナバト線のテジェン～マリ区間、中学校15校、幼稚園3園が開設され、道路、通信・水・ガス・電力供給網の敷設、浄水場の建設にも多額の資金が割り当て

られる予定です。

本年は、多くの優先分野に多額の資金を投入し、主要産業の技術的近代化に数十億マナトを割り当てるとともに、経済管理構造の改善と若い人材の育成を継続しなければなりません。

この1年間は、いくつかの大きなイベントを開催する予定です。他国の指導者が率いる代表団を受け入れ、多くの国際フォーラムを開催する予定です。

**敬愛する閣僚の皆さん！**

ご覧の通り、本年のプログラムには非常に多くの仕事が含まれています。したがって、祖国の発展の成功には、新しいプロジェクト、斬新なアイデア、統治上の決断が必要とされています。

**敬愛する閣僚の皆さん！**

**敬愛する会議参加者の皆さん！**

2023年に計画されているすべての新しい高みは、国民と一緒に無私的心をもって働くことで達成されると確信しております！